

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 9 (1900)
Heft: 50

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 03.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ercheint
• • • Samstag

Paraissant
• • • le Samedi

Abonnement:
Für die Schweiz
3 Monate Fr. 2.—
6 Monate „ 3.—
12 Monate „ 5.—
Für das Ausland:
3 Monate Fr. 3.—
6 Monate „ 4.50
12 Monate „ 7.50
Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

Inserate:
7 Cts. per 1 spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt. Vereins-Mitglieder bezahlen 3 1/2 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum.



Abonnements:
Pour la Suisse:
3 mois Fr. 2.—
6 mois „ 3.—
12 mois „ 5.—
Pour l'Étranger:
3 mois Fr. 3.—
6 mois „ 4.50
12 mois „ 7.50
Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

Annonces:
7 Cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce. Les Sociétaires payent 3 1/2 Cts. net par millimètre-ligne ou son espace.

Organ und Eigentum des
Schweizer Hotelier-Vereins

9. Jahrgang | 9^{me} Année

Organe und Propriété de la
Société Suisse des Hôteliers

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel * TÉLÉPHONE 2406 * Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.



Todes-Anzeige.

Den verehrlichen Vereinsmitgliedern machen wir hiermit die Trauer-Anzeige, dass unser Mitglied

Herr Alphons Osswald
Mithesitzer des Hotel Bellevue in Bern

am 12. Dezember gestorben ist. Indem wir Ihnen hiervon Kenntnis geben, bitten wir, dem Heimgegangenen ein liebevolles Andenken zu bewahren.

Namens des Vorstandes:
Der Präsident:
J. Tschumi.

Neujahrsgatulationen.

Seit Jahren hat sich unter unsern Mitgliedern die praktische Sitte eingebürgert, sich durch Leistung eines freiwilligen Beitrages an die **Fachliche Fortbildungsschule** von den ceremoniellen Neujahrsgatulationen zu entbinden. Wir laden nun unsere Herren Kollegen auch dieses Jahr ein, zu gleichem Zwecke einen beliebig grossen oder kleinen Betrag zu Gunsten obgenannter Schule, welche diesen Herbst ihren achten Kurs begonnen hat, an die Redaktion der „Hotel-Revue“ in Basel einzusenden.

Die Spender werden im Organ veröffentlicht und betrachten sich diese damit von der Versendung von Neujahrsgatulationskarten entbinden.
Ouchy, den 1. Dezember 1900.
Schweizer Hotelier-Verein.
Der Präsident:
J. Tschumi.

Souhaits de Nouvelle-Année.

Depuis nombre d'années nos sociétaires se sont accoutumés à se libérer de l'usage cérémonieux des félicitations du Jour de l'An moyennant le versement volontaire d'un montant quelconque à l'École professionnelle. Cette année également nous croyons devoir inviter nos chers Collègues à bien vouloir envoyer à la rédaction de l'„Hotel-Revue“ toute somme qu'il leur plaira d'offrir en faveur de cette pratique institution qui a ouverte cet automne son huitième cours.

Les noms des donateurs seront publiés dans l'organe et ces derniers peuvent, grâce à leur subsidie, se regarder comme exonérés de l'échange de cartes de félicitations à l'occasion du renouvellement de l'année.
Ouchy, le 1^{er} Décembre 1900.
Société Suisse des Hôteliers.
Le Président:
J. Tschumi.

Bis zum 1. ds. eingegangene Beiträge:
Sommes versées jusqu'au 1^{er} Décembre:
Hr. Erne M., Hotel Schrieder, Basel . . . Fr. 10
„ Flück C., Hotel Drei Könige, Basel . . . „ 20
„ Otto P., Hotel Victoria, Basel . . . „ 20
Uebertrag Fr. 50

Uebertrag Fr. 50
Vom 1. bis 8. Dez. eingegangene Beiträge:
Sommes versées du 1^{er} au 8 Décembre:
Hr. Brenn A., Direktor, Kurhaus Passugg . . . Fr. 10
„ Brunner M., Direktor, Hotel Storchen, Basel . . . „ 10
„ Burkard H., Direktor, Hôtels Beau-Séjour et Roserie, Champel-Genève . . . „ 10
„ Döpfner J., Hotel St. Gotthard, Luzern . . . „ 10
„ Frau Wwe. Hirschy, Hotel Interlaken, Interlaken . . . „ 10
„ HH. Kraft & Söhne, Hotel Bernerhof, Bern . . . „ 20
„ Hr. Oesch-Müller J., Hotel Junfrauüblich, Interlaken . . . „ 20

Vom 8. bis 15. Dez. eingegangene Beiträge:
Sommes versées du 8 au 15 Décembre:
HH. Balli & Cie., Grand Hôtel, Locarno . . . Fr. 20
„ Hr. Balzari F., Hotel Metropole, Mailand . . . „ 20
„ Berner F., Haldenhof, Luzern . . . „ 10
„ Bosshard-Ryt, Kuranstalt Feinsengg, Zuggerberg . . . „ 10
„ Eisenmann C., Hotel Prinz Carl, Heidelberg . . . „ 20
„ Elskes A., Hotel Bellevue, Neuchâtel . . . „ 20
„ Elwert P., Hotel Grande Bretagne, Mailand . . . „ 20
„ Ettenberger G., Hotel Montfort, Bregenz . . . „ 20
„ HH. Fancella Frères, Hotel Metropole, Locarno . . . „ 10
„ Hr. Gyr-Tanner K., Hotel Pfauen, Einsiedeln . . . „ 20
„ HH. Haefeli Gebr., Hotel Schwanen, Luzern . . . „ 20
„ Hr. Haerlin F., Hotel Vier Jahreszeiten, Hamburg . . . „ 10
„ Hafen W., Grand Hôtel, Baden . . . „ 20
„ HH. Hauser Gebr., Hotel Schweizerhof, Luzern . . . „ 20
„ Hr. Hug, J. P., Hotel Suisse, Nico . . . „ 10
„ Kracht C., Hotel Baur au Lac, Zürich . . . „ 20
„ London . . . „ 20
„ Neubrand J. A., Hotel Continental, Montreux . . . „ 10
„ Oswald M., Hotel Strela, Davos-Platz . . . „ 10
„ Ruchi Ed., Hotel Victoria, Interlaken . . . „ 20
„ Unger-Donaldson Th., Hotel Belmont, Montreux . . . „ 20
Summa Fr. 490

Les abonnements généraux et le tourisme.

Nos lecteurs se souviennent peut-être d'un article paru dans notre numéro du 18 août de cette année et signé Ch. St., dans lequel il était question de l'augmentation annuelle et constante du nombre des touristes et du remplacement progressif des classes aisées par celles qui ne font qu'une consommation restreinte. Notre correspondant attribuait, non sans raison, ce fait à l'influence des abonnements généraux et spécialement à ceux de courte durée, qui contribuent tout particulièrement à diminuer le confort d'un voyage entrepris au plus fort de la saison du tourisme et des villégiatures.

Une plume autorisée a pris occasion de cet article pour appuyer par des chiffres l'exposé de M. Ch. St. sur l'augmentation de la quantité aux dépens de la qualité. Voici ce que nous écrivit notre correspondant.

„L'article de M. Ch. St. sur les abonnements généraux m'engage à vous soumettre les observations complémentaires qui suivent:

„La circulation des voyageurs en Suisse s'est accrue jusqu'en 1898 d'une manière constante et a atteint le chiffre de 15209 voyageurs par kilomètre de ligne. Un accroissement semblable s'est manifesté dans le chiffre des voyageurs de 3^{me} classe, qui a passé, depuis 1890, de 78.06 à 84.59, resp. 83.84 %, soit une augmentation de 6 %.

„Par contre, le chiffre des voyageurs de 2^{me} classe a suivi depuis 1890 une courbe décroissante, passant de 19.97 à 14.47 resp. 15.22 %, d'où une diminution de 5 %.

„De même en 1^{re} classe, le chiffre des voyageurs s'est abaissé depuis 1889 de 2.13 à 0.94 %, diminution 1.19 %.

Il est peu probable que l'introduction des abonnements généraux ait modifié d'une manière sensible les chiffres pour 1899 et 1900, pour lesquelles nous ne possédons pas encore de données statistiques.

„Il n'y a pas lieu de craindre de voir diminuer à l'avenir le nombre des voyageurs en général, car les motifs de voyager tendent plutôt à se multiplier; au point de vue spécial du tourisme, les beautés naturelles de la Suisse demeurent aussi immuables que le pouvoir bienfaisant des stations thermales et climatiques, qui ne sauraient être transférées ailleurs.

„Par contre, les conclusions tirées des relevés statistiques ci-dessus confirment évidemment le fait énoncé par M. Ch. St., que les „bonnes familles“ tendent de plus en plus à délaisser la Suisse, et que les hôtels et autres industries travaillant avec les étrangers se verront obligés de compter avec cette circonstance et avec une masse plus considérable mais plus flottante, plutôt qu'avec une clientèle moins nombreuse mais encline au repos et à la jouissance paisible. C'est le cas dès maintenant du reste, à en juger par les plaintes répétées des industries d'étrangers qui parlent de „beaucoup de bruit pour peu de chose“.

„Les intéressés, sociétés et autorités auraient certainement tort d'assister, les bras croisés, à cette modification lente de leurs conditions d'existence, sans chercher à en interrompre le développement; mais il ne faudrait pas tenter de remonter le courant en proposant, comme le fait M. Ch.-St., l'abolition des abonnements généraux ou leur remplacement par autre chose. Ce serait là une mesure destinée d'emblée à demeurer stérile, car le grand public ne serait pas d'accord avec cette suppression; or, les chemins de fer, et avec eux les hôtels, étant créés pour le public et non le public pour les chemins de fer, ceux-ci se verront bien obligés de s'accommoder aux désirs de leurs clients.

„Le mieux sera certainement de profiter des conséquences produites par cette modification des conditions du tourisme, et de les faire tourner, autant que possible, à l'avantage des intéressés.

„Dans cet ordre de considérations, la tâche des cercles intéressés me paraît consister non pas tant exclusivement dans l'entretien d'une réclame faite pour attirer les étrangers dans nos contrées, mais plutôt dans la création d'attractions destinées à engager les classes aisées à prolonger leur séjour parmi nous.

„La place de Lucerne s'est bravement mise à l'œuvre, en organisant des courses de chevaux et des régates; mais ce sont là des arrangements sporadiques et de trop courte durée pour pouvoir exercer une influence prolongée; par contre, les résultats obtenus peuvent servir d'indication pour la voie à suivre dans le but d'arriver à un succès plus effectif et plus durable.

„A mon avis, ce résultat pourrait être atteint par la création de centres pour les sports modernes. N'étant pas sportsman moi-même et trop peu connaisseur en ces matières, je ne suis pas en mesure, malheureusement, d'indiquer celles de ces distractions dont l'introduction serait le plus recommandable; cependant, je m'imagine qu'il pourrait s'agir d'emplacements pour lawn-tennis, foot-ball, de pistes à traîneaux comme celles des Grisons et de Grindelwald, de patinages à roulettes, de courses en ski, etc.

„Une fois que des amateurs de ces sports — ne fût-ce qu'un petit nombre — se seraient fixés chez nous, ils fonctionneraient comme réclame automatique pour une clientèle qui certes ne serait pas mauvaise, et cette réclame ne saurait manquer de produire, ici comme ailleurs, des résultats favorables.“

Un problème

de la plus haute importance, surtout pour les stations sanitaires, vient, d'après le *Ligo Maggiore Times* de trouver sa solution.

Qui ne désire vivre longtemps et dormir tranquille? — Tout le monde, sans doute.

Eh! bien, ce résultat peut s'obtenir au moyen d'un appareil de ventilation peu dispendieux et vraiment automatique, qui introduit sans interruption, d'une manière indirecte, de l'air frais dans les salons, les salles à manger, les chambres à coucher, les cuisines et les caves, tout en enlevant au même temps, d'une manière indirecte également et sans occasionner de courant, l'air vicié (fumée, buées, odeurs, vapeurs, etc.). La solution de ce problème est donc de la plus haute importance pour les hôtels, restaurants, cafés, sanatoriums, écoles et hôpitaux; elle est, comme l'auteur de Colomb, d'une simplicité étonnante; cette ventilation peut en effet s'adapter partout sans frais notables, et ne tardera pas à être introduite dans tous les établissements publics et municipaux.

A l'avenir, tout hôtelier, tout propriétaire qui, ayant entendu parler de cette innovation sensationnelle, ne l'introduit pas dans ses locaux, sera sans excuse aucune. Voici de quoi il s'agit:

Le prix proposé par l'Académie des sciences de Paris pour le procédé de ventilation le plus simple et le plus efficace a été décerné à M. Bellion Castaing, médecin en chef des hôpitaux de Poitiers.

Le procédé qu'il préconise consiste à munir les parties supérieures des fenêtres de vitres doubles, parallèles et très rapprochées, dont l'une, celle du côté extérieur, laisse un espace libre dans le bas de la vitre, tandis qu'à l'intérieur, cet espace libre se trouve dans le haut. Les deux vitres de chaque fenêtre forment ainsi un passage étroit dans lequel l'air froid de l'extérieur pénètre par le bas pour le quitter, à l'intérieur de la salle, dans la partie supérieure près du plafond.

Adaptée à tous les vitrages supérieurs d'une grande salle, cette installation permet un renouvellement constant et uniforme de l'air sans produire aucune nuisance désagréable ou nuisible. Le passage suivi par l'air extérieur étant long et étroit, on évite les inconvénients occasionnés par un vent frappant avec force l'une des faces du bâtiment, et l'introduction de la pluie pendant un orage.

„Depuis une année, dit M. Potain dans son rapport à l'Académie des sciences, j'ai mis en pratique ce système à l'hôpital de la Charité dans les salles placées sous ma direction. Précédemment, on remarquait chaque matin, à l'entrée dans les salles et avant l'ouverture des fenêtres, cette odeur pénétrante et caractéristique répandue par les agglomérations d'êtres humains. La disparition de cette odeur dès l'installation de la nouvelle ventilation suffit à prouver l'existence d'une aération énergique. Craignant qu'un renouvellement aussi abondant de l'air ne produisit en hiver un refroidissement considérable, j'ai fait noter jour pour jour la température soit dans ces salles, soit dans celles voisines non encore pourvues de ce système. La différence s'est trouvée insignifiante, dépassant rarement 1/2 degré. La température même la plus violente ne s'est jamais fait sentir.“

Wie verteilt sich die Frequenz der Pariser Weltausstellung?

Nachstehende interessante Statistik hat ein Herr Petermann in „Dillingers Reisezeitung“ veröffentlicht:

„Die Pforten der Pariser Ausstellung haben sich geschlossen und urbi et orbi wird verkündet,

„SALUBRA“

Ledertuch-Tapete

(Patentiertes Schweizer Fabrikat)

356

ist absolut waschbar,
ist absolut desinfizierbar,
ist solider als Oelfarbenanstrich,
ist die **gediegenste** Wandbekleidung für Treppenhäuser, Corridore,
Wohnzimmer, Badzimmer, Krankenzstube etc.

Alleinverkaufsstelle für Zürich:

J. Bleuler, Tapetenlager,
38 Bahnhofstrasse 38, Zürich.

Habanna-Haus
Basel
St. Ludwig 1. E.
Zollfreier Versand

Sehr empfohlene Firma

MAX OETTINGER

Filialen:
ZÜRICH: 90 Bahnhofstrasse
BERN: 7 Christoffelgasse
ZÜRICH: Hôtel Schwert Ecke.

Hôtel à remettre.

A remettre en France, dans bonne ville frontrière, un hôtel réputé au loin et jouissant d'une clientèle assurée. La remise aura lieu par la simple vente du mobilier, du matériel et de la clientèle avec long bail ou en vendant aussi les immeubles. Tout preneur sérieux est certain de réussir en conduisant simplement l'hôtel comme actuellement. Conditions de reprise avantageuses. Pour tous renseignements s'adresser à M^e Allamand, notaire à Lausanne (Suisse). 965 H19446L

Spezialität in Bügelmaschinen

mit Gas- oder Dampfheizung, elastischer Pression und automatischem Einlassapparat für Hand- u. Motorbetrieb. Einziges System, womit gestärkte Gardinen gebügelt werden können. Maschinenfabrik C. Seguin, Mülhausen i. E. Prospekt und Preisliste gratis und franko. 2372

SAN REMO

Ein Hotel mittlerer Grösse in bester Lage, mit Mobilien, zu verkaufen. Offerten befördert die Expedition unter Chiffre H 998 R.

Médaille d'or

CONFITURES DE SAXON

PARIS 1900

Les plus avantageuses pour l'Industrie Hôtelière.

Fr. Mettler, Sohn,
Gasapparatenfabrik Arth.
→ Gegründet 1868. ←

Neueste vielfach verbesserte Gasapparate von 10—1000 Flammen zum Beleuchten, Löten, Sengen und anderen technischen Zwecken. Bei Anwendung von Gasflüchtigkeit (Auerlicht) mindestens fünfmal billiger als elektrisches Licht. Beste und billigste Gasapparate derzeit für Hotels, Fabriken und Private. Hunderte von la Zeugnissen und Referenzen.

HOTEL.

DIRECTEUR, muni de références de 1^{er} ordre, cherche engagement pour la saison d'été. Prière d'adresser les offres au bureau du journal sous chiffre H 996 R.

Basel, im Dezember 1900.

P. P

Die „SCHWEIZER HOTEL-REVUE“ eignet sich am vorzüglichsten für Inserate betreffend:

Beleuchtungs- und Heizungs-Wasch- und Closet-Anlagen Personen- und Gepäckaufzüge Ameublements, sowie Tapeten Teppiche, Vorhänge, Lingerie Küchen- und Kellerutensilien Speisenzubereitungsmaschinen Silber-, Porzellan-, Glaswaren Lebensmittel, sowie Getränke Kauf, Verkauf und Pacht von Hotels, Pensionen, Kurhäuser Stellengesuche und -Offerten

Achtungsvoll

Die Expedition.

COMESTIBLES.

E. CHRISTEN, BALE.

Hotel-Gérant gesucht

für ein grösseres **Badestabliement Nord-Italiens.** Gute Referenzen und vollständige Beherrschung der italienischen Sprache verlangt. 1002

Saison Mitte Juni — Ende September.
Offerten unter F 5676 Z an Haasenstein & Vogler, Zürich.

In einem der besuchtesten Luftkurorte der Central-Schweiz ist ein, in blühendstem Gange befindliches

Hotel I. Ranges

mit ca. 200 Fremdenbetten an einen soliden Käufer abzugeben. Dasselbe ist ein nachweisbar sehr rentables, modern eingerichtetes, starker Vergrößerung fähiges Geschäft mit ausgezeichnetem Kundenschaft. Besitztum abgerundet mit Garten, Park und Waldanlagen. Vermittlung ausgeschlossen. Offerten unter Chiffre H 1021 R an die Expedition der Hotel-Revue in Basel.

Flaschen-Spül-Apparat

Patent (Nr. 80 702) John Masson

Gebr. Burger, Emmishofen (Thurgau) u. Konstanz (Baden) Mechanische Werkstätte und Lager.

Beste und zuverlässigste Flaschen-Spül-Apparat

Unbedingt sichere Reinigung aller Teile mittelst Sand Bequeme Nachspülung auch ohne Druck-Wasserleitung Prospekte und Zeugnisse gratis und franko. 746

CHAMPAGNE

Pommery & Greno, Reims

CARTE BLANCHE GOUT FRANÇAIS
SECO AMÉRICAIN
EXTRA SECO ANGLAIS

Agent général pour la Suisse, l'Italie, etc.: A. A. DELVAUX, NEUILLY-SUR-SEINE.

Es ist gelungen!!!

einen **Wäschestopf-Apparat** zu konstruieren, vermittelst welchem man schadhafte **Linge** jeder Art **ungemein rasch** so verweben kann, dass die ausgebeirerten Stellen kaum zu entdecken sind. Diese Apparate lassen sich an vielen Nähmaschinen anbringen. Wo es nicht der Fall ist, macht sich eine neue Maschine in kurzer Zeit bezahlt. Nähmaschinen beliebtester, solidester und leistungsfähigster Systeme mit Wäschestopfer verkauft zu Original-Fabrikpreisen.

L. Stahel-Kunz,
ZÜRICH I,
Hirschengraben 10.

Per Occasion eine ungebrauchte Pfaff-Ringschiffchen-Maschine, billigst. 1008

MAISON FONDÉE EN 1811

BOUVIER FRÈRES

NEUCHÂTEL (SUISSE) SWISS CHAMPAGNE

★ ★

DOUX TRÈS SEC
MI-SEC BRUT
SEC ROSÉ

Bouvier Frères

Se trouve dans tous les bons Hôtels suisses.

E. Neuhäuser, St. Gall, Suisse

Rideaux en tous genres. Échantillons sur demande.

RHEINWEIN MOSELWEIN

DIRECTOR VERBAND IN DER SCHWEIZ

FRANZ GRAF Jr

WEINGÜTERBESITZER IN GEISENHEIM. WINKEL u. JOHANNESBERG am RHEIN

SPECIALITÄT: RHEINGAU-WEINE

EXPORT NACH ALLEN LÄNDERN

Generalvertretung u. Monopol für die Schweiz und Riviera:

Albert Bächler jr.
Kreuzlingen.

Prospekte, Postkarten u. Menus Wein- u. Speisekarten, Notizen etc. mit Ansicht. Schweizerische Verlags-Druckerei BASEL.

Malaga-Kellereien von **Alfred Zweifel in Lenzburg** (Bldg. Zoll-Niederlage)

Spezial-Geschäft und Lager authentischer **Malaga-Weine** Insel Madeira (auch Koch-Weine) Jerez (Sherry) — Oporto Marsala — Cognac

Schutze-Marke

Versandt in Original-Fässern und Flaschen. Seit Jahren in vielen ersten Etablissements eingeführt. Export nach dem Ausland ab obigem Zoll-Lager. 2285

Berner Oberland.

Fremdenpension zu verkaufen

neu erbaut, komplet möbliert, in prächtig geschützter, aussichtsreicher und staubfreier Lage, am rechten Ufer des Brienzensees, 30 Fremdenbetten, Gesellschaftsräume und alle notwendigen Dependenzien, Umschwung. Auskunft erteilt das Sachwalterbureau Zurleder & Stettler in Bern. 992 (H 5278 Y)

Passier-Maschine „TRIUMPH“

Eidg. Patent 17779

Dauerhaft und praktisch

Grösste Leistungsfähigkeit

Suppen, Saucen, Früchten etc. — Unentbehrlich für alle Hotels, Restaurants, Pensionen etc. Man erzielt mit derselben überaus schnelle Erfolge Die Maschine wird mit 4 herausnehmbaren Sieben geliefert

Gebrüder Schwabenland
840 Ludwigshafen a. Rh.

Spezialität: Gediegene Küchen-Einrichtungen für Hotels, Restaurants und Cafés.

Hotel-Direktor

sprachenkundig, tüchtig und erfahren, sucht auf kommenden Frühling die **Direktion** eines **mittleren** oder **grösseren Hauses** **ersten Ranges** zu übernehmen. Prima Referenzen. Offerten befördert die Expedition unter Chiffre H 978 R.

Kunstgewerbliche **Weihnachts-Ausstellung** in der Möbelhalle in Zofingen mit **Spezial-Abteilung** für **Hotel-Einrichtungen** zu Gunsten der Ferienkolonie für Erholung bedürftiger Kinder.

Eröffnung 15. Dezember. Schluss 26. Dezember. Täglich von Morgens 9—12 Uhr, Nachmittags von 1—7 Uhr. Eintritt 30 Cts. Loose 50 Cts. 1018

Zu recht zahlreichen Besuche ladet ergebenst ein

Die Ferien-Versorgungs-Kommission.

Ateliers de Constructions mécaniques **ROB. SCHINDLER, LUCERNE**

Spécialité d'Ascenseurs et Blanchisseries pour Hôtels.

Machines à laver Essoreuses syst. américain Séchoirs Calandes sécheuses Désinfection, Essaugeage Coulage, Lavage, Rinçage

Azurage sans changer de machine.

INSTALLATIONS 1081 de Blanchisseries modèles.

Lavage par mouvement de lessif spécial, grand débit, pas d'usure, superbe travail.

Breveté en Suisse, France, Allemagne, Autriche, Hongrie, Italie, Belgique, Angleterre, États-Unis.

Ascenseurs, Monte-charges, Monte-plats, hydrauliques et électriques. Plus de 200 installations en Suisse.

Exposition permanente des appareils à Lucerne. Références des Tere Hôtels. — TÉLÉPHONE — Catalogue et devis gratuits.

Der beste, billigste, höchst schnelle und bequeme Reise-Weg

NACH LONDON

geht über Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover

Einzige Route

welche drei Schnell-Dienste täglich führt, welche einen direkten Schnell-Dienst mit durchgehenden Wagen III. Kl. führt, deren neue Dampfer so bequem ausgestattet sind und welche unter Staatsverwaltung stehen.

Fahrtpreise Basel-London:

Einfache Fahrt (15 Tage) I. Kl. Fr. 119.40 II. Kl. Fr. 88.65
Hin- u. Rückfahrt (45 Tage) I. Kl. Fr. 198.- II. Kl. Fr. 146.65

Seefahrt nur 3 Stunden.

Fahrplanbücher und Anskunft erteilt gratis die Kommerzielle Vertretung der Belgischen Staatsbahnen und Postdampfer Kirchengrabenstrasse 12, Basel.

Altbekanntes Hotel

in erstem ostschweizer Kurort, an schönster Lage, mit schönen Wirtschaftslokaliitäten, Speisesaal, ca. 40 Betten, Bade-einrichtung, elektr. Licht, Hauswasserleitung, Baumgarten etc., ist preiswürdig aus freier Hand

zu verkaufen.

Pacht ausgeschlossen. Offerten unter Chiffre G 3842 G an **Haasenstein & Vogler, St. Gallen.** 1005

THO'S LOWE ASSOC. SAN. INST. & FILS

Ingenieurs Sanitaires

Diplômés de la Ville de Londres Cannes-Nice-St. Moritz.

Installations faites en Suisse.

Hôtels: Maloja Palace, Kursaal (Maloja), Victoria, Kulm, Du Lac, Hof St. Moritz, Engadinerhof, Privat Hotel, Belvédère, Steffani, Suisse, Petersburg, Albulia (St. Moritz), Waldhaus (Flims), Du Parc et Dépendance (Schüls), Kronenhof et Bellavista, Saratz, Enderlin, Roseg et Dépendance Weisses Kreuz, Lanquar (Pontresina), Waldhaus (Vulpera), Kurhaus Tarasp (Tarasp), Bernina (Samaden), Bregaglia (Pontonogno), Concordia (Zuoz), Hôtel de la Poste, Château Fürstenan, Château Tagstein (Thuisis), Rigi-First (Lucerne), Kurhaus Lenzerheide (près Chur). 343

Bad-Hotel-Verkauf.

Das altrenommierte, gut eingerichtete

Hotel und Soolbad Schweizerhalle

1 Stunde von Basel, mit hübschen Garten- und Parkanlagen nebst 405 Aren 75 m² Matten, Acker und Wald, samt Inventar ist unter sehr günstigen Bedingungen zu verkaufen.

Für Auskunt und Besichtigung wende man sich gefl. an **P. Christ-Briester, Freiestraße 54, Basel.** 1009

F. KNUCHEL

vormals Osburg-Stroebel

Rämistrasse 17 * Zürich * zur freien Schule

Vollständige Hotels-Einrichtungen

Polster-Möbel

Möbel in allen Holz- und Styl-Arten

Dekorations-Artikel, Waschgeräth, Wolldecken.

J.A. Haab Naef
Zürich

Kellerei-Spezialitäten

Illustr. Preislisten gratis u. franko

499 ZH 1508 g

Guss- und schmiedeiserne



Schirm- und Garderobe-Ständer sowie Fasskratzer, neueste Formen und reichhaltigste Auswahl; Treppenhühle und zusammenlegbare Treppen in 2 Grössen

Suter-Strehler & Co.

Zürich. (Z. 1114 g)

Bilanz- Hotel-Buchhalter fähiger übernimmt Abschliessen von Büchern od. Neueinrichtung derselben. Ia Ref. Offerten gefl. sub G. c. 5707 Z. an Haasenstein & Vogler, Zürich. 1004

Zürcher & Zollikofer

ST-GALL (Z. 314)



Rideaux

EN TOUS GENRES.

Echantillons sur demande.

Für Hotels.

Jüngling von 16 1/2 Jahren, gesund und stark, beider Sprachen mächtig, wünscht per sofort oder Januar, unter günstigen Bedingungen als

Kochlehrling

in ein grösseres Hotel einzutreten. Gefl. Offerten unt. Chiffre H 4469 F an die Annoncen-Expedition Haasenstein & Vogler, Freiburg. 999



Briefpapier, Postkarten, Couverts mit Firma-Druck und mit Anzeichen von Hotels etc. liefert billig

Schweizer-Verlags-Druckerei Basel.

Weltausstellung Paris 1900: „GRAND PRIX“

Höchste Auszeichnung

CHOCOLAT SUCHARD

SUCHARD'S CACAO Ein wirklich guter und leicht verdautlicher Cacao. Das beste Frühstück.

SUCHARD'S Chocolat fondant Die feinste Tafelchocolade der Welt.

SUCHARD'S GIANDUJAS Die vorzüglichsten Chocolade-Bonbons.

Fest-Geschenke für Weihnachten und Neujahr.

Kleinere Hotel-Pension

L. oder II. Rang zu pachten (eventuell zu kaufen) 1014

gesucht.

Berghotel bevorzugt. Offerten unter C 6511 M an Haasenstein & Vogler, Montreux.

HOTEL

avec grand Café-Brasserie

à remettre.

Bonne clientèle. Affaires assurées pour un preneur capable. Occasion exceptionnelle. Pour tous renseignements adresser Case postale 4087, Lausanne. H 4491 L 1013

MAISON FONDÉE EN 1826.



SWISS CHAMPAGNE

EXPOSITION NATIONALE GENEVE 1896

MÉDAILLE D'OR

LOUIS MAULLER & Co

MOTIERS-TRAVERS (Suisse) 1096

Baden-Baden.

Hotel-Restaurant-Verkauf.

Moderner Neubau (Eckhaus), in centraler Lage am Sonnenplatz bei den Badanstalten gelegen; circa 130 qm. grosser Pracht-saal, 25 Zimmer etc. Alles mit dem grössten Komfort ausgestattet, sofort oder später zu verkaufen.

Näheres durch die Eigentümer: 1012 **Adolf und Heinrich Vetter, Baden-Baden.**

Haushälterin (Buffetdame).

Für ein Kuretablissement der deutschen Schweiz wird für die Saison 1901 ein tüchtiges, fach- und sprachkundiges, seriöses Frauenzimmer, gesetztes Alters

gesucht.

Nur allerbeste Referenzen werden berücksichtigt. Offerten mit Photographie, Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen bitten man an Postfach 5257, Inter-laken, senden zu wollen. 1020

A REMETTRE

de suite pour cause de maladie un très bon

Hôtel d'Été

en Suisse française. Excellente affaire. S'adresser sous chiffre H 1017 R à l'Administration du journal.

Maison fondée en 1793.

Vins fins de Neuchâtel

SAMUEL CHATENAY

Propriétaire à Neuchâtel

SEPT MÉDAILLES D'OR ET D'ARGENT Expositions universelles, internationales et nationales. Grand prix collectif Paris 1900.

Marque des hôtels de premier ordre.

Dépôt à Paris: J. Huber, 41 rue des Petits Champs. Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 38 Queen Street City EC.

Stellengesuche * Demandes de places

In dieser Rubrik kosten Stellengesuche bis zu 7 Zeilen, inkl. Portoaussagen für zu befördernde Offerten. Fr. 2.- (Ausland: Fr. 2.50) jede Wiederholung Fr. 1.-. Vorraussetzung ist, dass die Bewerberinnen oder Bewerber in dieser Rubrik nicht mehr als einmalig erscheinen dürfen. Die Bewerberinnen oder Bewerber müssen ihren Namen und ihre Adresse in der darauffolgenden Samstag-Nummer ersichtlich stellen.

Aide de cuisine.

Junges Kuehl mit prima Zeugnissen über die besten Küchenlehrer, sowie Vollfähr- stelle in ein Hotel I. Rang, sucht unter bescheidenen Ansprüchen per sofort köchelle in einem renommierten Hotel. Offerten an die Expedition unter Chiffre 455.

Aide de cuisine.

Jünger, gewandter Koch, Schweizer, mit der feinsten und feinsten Küche vollkommen vertraut, wünscht Stellung zu ändern. Schwächer ist seit 17 Jahren II. Schiffskoch erstklassigen Dampfers. Sehr gute Zeugnisse zu Diensten. Offerten an die Exp. unter Ch. 429.

Aide de cuisine

sucht Stelle in Hotel oder Restaurant I. Rang. Prima Zeugnisse und Empfehlungen zu Diensten. Offerten unter Chiffre G. H. 5.04 an Orell Füssli, Annoncen, Bern. 1022

Chef de cuisine,

très sérieux, 32 ans, connaissant toutes les branches de la cuisine, desiré place d'administration du journal, sous chiffre 495.

Chef de cuisine,

expérimenté, capable et sérieux, muni de certificats et références de 1^{re} ordre et disponible de suite, cherche engagement. S'adresser à l'administration du journal, sous chiffre 490.

Chef de cuisine,

34 ans, recommandé, demande engagement pour la saison prochaine. S'adr. à l'administration du journal sous chiffre 445.

Chef de cuisine,

expérimenté, capable et sérieux, muni de certificats et références de premier ordre, et disponible de suite, cherche engagement. S'adresser sous H 6289 M à Haasenstein & Vogler, Montreux. 1007

Conciergerie,

tüchtig und gewandt, gesetztes Alters, der vier der Hauptsprachen vollständig mächtig, mit den besten Zeugnissen und Empfehlungen von Häusern I. Rang, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Ein solches kann sofort geschehen. Offerten an die Expedition unter Chiffre 457.

Gérance.

Mari et femme, très capables, demandent Gérance d'hôtel, le mari comme chef de cuisine, la femme comme gérante ou secrétaire-comptable. An beson le mari s'engagerait seul. Références et certificats de premier ordre. Adresser les offres à l'administration du journal, sous chiffre 451.

Hotelier,

sprachenkundig und mit schöner Handschrift, munit sich lokalisch gehalten, wünscht für die Wintermonate unter bescheidenen Ansprüchen passende Beschäftigung. Offerten an die Expedition unter Chiffre 467.

Kellermeister,

tüchtiger, erfahrener, ledig, mit den besten Zeugnissen u. Referenzen versehen, wünscht Stelle in Hotel oder grösseres Restaurant. Offerten an die Exped. unter Chiffre 407.

Koch,

jünger, tüchtiger, der sich noch weiter ausbilden möchte, sucht Stellung so bald als möglich. Empfehlungen zu Diensten. Offerten an die Exp. unter Chiffre 500.

Koch,

jünger, tüchtiger, welcher auch in der Pâtisserie er-fahren ist, sucht baldmöglichst passende Stellung. Eintritt event. sofort. Offerten an die Exped. unter Chiffre 502.

Kochlehrling,

Jüngling von 17 Jahren, gesund und stark, deutsch, wünscht per sofort oder Januar unter günstigen Bedingungen als Kochlehrling in ein grösseres Hotel einzutreten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 489.

Kochlehrling.

Für einen intelligenten Jüngling vier Stelle als Kochlehrling, in Hotel ersten oder zweiten Rang gesucht. Eintritt sofort oder nach Belieben. Gefl. Offerten mit Bedingungen an die Exped. unter Chiffre 408.

Köchin

tüchtige, sucht Stellen neben Chef, in ein gutes Hotel oder feines Restaurant. Prima Zeugnisse, Referenzen und Photographie zur Verfügung. Offerten an die Exped. unter Chiffre 487.

Köchin,

seit mehreren Jahren im Hot. nach tätig, sucht Stelle, event. sofort. Zeugnisse zu Diensten. Fr. Offerten an die Exped. unter Chiffre 504.

Köchin,

jünger, tüchtige, mit guten Zeugnissen und Empfehlungen, welche schon in grösseren Hotels, neben Chef gearbeitet hat, sucht selbstständige Stelle in ein grösseres Restaurant oder kleines Hotel. Eintritt nach Belieben. Offerten an die Exped. unter Chiffre 509.

Obkellner,

deutscher Schweizer, der auch französisch, englisch und italienisch spricht, im Besitz sehr guter Zeugnisse und Referenzen, sucht Stelle in einem Hotel I. Rang, gleichviel ob im In- oder Auslande. Offerten unter Chiffre H 1808 Ch vermitteln Haasenstein & Vogler, Chur. 229

Pâtissier,

Tüchtiger Konditor, der schon als Kochvolontär gearbeitet, sucht Stelle als Aide oder Pâtissier unter günstigen Bedingungen nochmals als Volontär. Gute Zeugnisse zu Diensten. Offerten an die Exp. unter Chiffre 367.

Portier od. Conducteur

tüchtig und sprachkundig, sucht Stelle für sofort oder 1. und Neujahr, in ein Geschäftsfreisenden- oder Fremdenhotel. Adresser: F. Freiweg, Hotel Metierhof, Borgen (Kanton Zürich). 436

Saaltochter.

Eine junge, intelligente Tochter, im Service bewandert, beider Sprachen mächtig, sucht auf Neujahr Stelle als Saaltochter. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 484.

Secrétaire-Caissier-Chef de réception.

21 Jahre alt, kaufmännisch, intelligent und im Besitz guter Zeugnisse, seit 5 Jahren in eigenen Geschäfte tätig, sucht für Juli und August Stellung in einem Berghotel. Offerten an die Exp. unter Ch. 410.

Secrétaire-caissier (erster)

nicht gebildet, deutsch, englisch und französisch perfekt sprechend und korrespondierend, mit guten Kenntnissen des Italienischen, durchaus tüchtiger und selbständiger Arbeiter, mit prima Zeugnissen und Referenzen, absolut zuverlässig und kautionsfähig, sucht sich für den Winter oder per Jahr zu placieren. Offerten an die Exped. unter Chiffre 452.

Sekretär,

Schweizer, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht, gestützt auf sehr gute Zeugnisse und prima Referenzen, Stelle in Hotel I. Rang im In- oder Auslande. Offerten sub H 1907 Ch an Haasenstein & Vogler, Chur. 929

Sekretär.

Ein junger Mann von 22 Jahren, Schweizer, tüchtig und vertraut, sucht Stellung per sofort oder später, als Sekretär event. auch als zweiter, in ein besseres Hotel in der Schweiz oder Auslande. Derselbe ist in den vier Hauptsprachen in Wort und Schrift, sowie auch im Saal-service bewandert. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Gefl. Offerten an die Exped. unter Chiffre 508.

Vertrauensstelle.

Junge, gebildete Frau, aus guter Familie, französisch, englisch, deutsch und italienisch sprechend, im Hotelwesen bewandert, sucht Vertrauensstelle in Hotel oder Restaurant, Budgetstelle bevorzugt. Offerten an die Exped. unter Chiffre 462.

Zeugnishäfte & Anstellungsverträge

stets vorräthig für Mitglieder.

Offizielles Centralbureau in Basel.

Stellenofferten * Offres de places

In dieser Rubrik kosten Personalgesuche bis zu 7 Zeilen, inkl. Portoaussagen für zu befördernde Offerten. Fr. 3.-, jede Wiederholung Fr. 2.-, für Vereinsmitglieder: Fr. 2.-, Wiederholungen je Fr. 1.- (Ausland: Portoaussagen extra). Inserate müssen jeweils bis spätestens Freitag Mittag eingegangen werden, wenn sie in der darauffolgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.

Gesucht

auf Anfang Januar 1901, in ein erstklassiges Hotel I. Rang, ein sprachkundiges, schnell arbeitendes **Salatrestaurateur** / **Kassierin** / **Buffetdame** / **Restaurationskellner**. Ferner für ein grosses Bierrestaurant eine **englische Buffetdame**. Anmeldungen nebst Zeugnisabschriften und Photographie an die Exp. unter Chiffre 406.

Köchin.

Für nächste Saison wird für ein Kurhaus nach Graubünden eine Köchin (Gordon blue) gesucht. Salair Fr. 100.-130. monatlich, je nach Leistungen, vorbehaltlich. Nur Anmeldungen mit ausgezeichneten Zeugnissen und Referenzen werden berücksichtigt. Offerten an die Exped. unter Chiffre 505.

Köchin.

Gesucht auf Mitte Februar eine prima selbstständige Köchin, Köchin, in ein kleineres Hotel ins Berner Oberland. Jahresstelle. Offerten mit Zeugnissen an die Exped. unter Chiffre 506.

Saaltochter,

tüchtige, im Service gewandte, deutsch und französisch sprechende, gesucht auf 10. Januar 1901, in die Offiziers-Cantine Bern. Offerten mit Zeugnisabschriften und Photographie an A. Jeanro, Cantinier, Bern.

AVIS.

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellengesuche Offerten einreicht, hat dieselben auf dem Umschlag mit dem Inerat beigebenen Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann uneröffnet und franko an die richtige Adresse befördert werden.

Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen.

Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.

Jubiläums-Postmarken werden von jetzt an nicht mehr an Zahlungsstatt angenommen.

Les timbres-poste du jubilé ne sont plus acceptés en paiement.

Herausgegeben vom Offiziellen Centralbureau des Schweizer Hotelier-Vereins, Basel. Druck der Schweizer. Verlags-Druckerei, Basel.